

■ 緊急時の連絡先

■ 긴급시의 연락처

<p>警察 電話:110 (通話料無料)</p> <p>言語や聴覚に障害をお持ちの方のために; *千葉県警察メール 110番: http://chiba110.jp *千葉県警察ファックス 110番:0120-110-294 (通話料無料)</p>	<p>경찰 전화번호: 110 (프리다이얼)</p> <p>언어나 청각에 장애를 가진 분을 위한 지바현 경찰 메일 110번 주소: http://chiba110.jp FAX 번호 0120-110294 (프리다이얼)</p>
<p>火事、救急車(急病、大けが) 電話:119 (通話料無料)</p>	<p>화재, 구급차(급병, 큰 부상) 전화번호:119 (프리다이얼)</p>

◇ 交通事故、盗難、暴力行為にあったとき

◇ 교통사고, 도둑이나 폭력행위를 당했을 때

- ① 局番なしで110番にダイヤルすると警察が対応します。
- ② 名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えます。

- ① 국번없이 110 번을 다이얼하면 경찰과 연결됩니다.
- ② 이름, 주소, 사고나 사건이 일어난 장소, 사고나 사건의 내용을 말합니다.

交通事故です	Kotsu jiko desu.	교통사고입니다
泥棒です	Dorobo desu.	도둑입니다
喧嘩です	Kenka desu.	싸움입니다
場所は()です	Basho wa () desu.	장소는 ()입니다
住所は()です	Jusho wa () desu.	주소는 ()입니다
名前は()です	Namae wa () desu.	이름은 ()입니다
電話番号は()です	Denwa bango wa () desu.	전화번호는 ()입니다

- ③ 交通事故などで負傷者がいるときは、救護が先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119番に電話して救急車を呼びます。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

- ③ 交通事故 등으로 부상자가 발생했을 때는 구호가 먼저입니다. 구급차를 부를 필요가 있을 경우는 119 번에 전화하여 구급차를 부릅니다. 또한, 교통사고의 상대방이 있을 때는 상대방의 이름, 보험번호, 주소, 전화번호를 확인해 둡니다.

- ④ 交番
交番は日本のどの市町村にもあります。たいてい駅の近くにあります。
盗難や暴力行為、交通事故などにあつたら、まず警察(110番)に連絡するか、近くの交番に連絡してください。交番の警官は夜間のパトロールなども行い、犯罪の防止に努めています。

- ④ 파출소
파출소는 일본의 어느 동네에도 있습니다. 일반적으로 전철역 근처에 있습니다. 도둑이나 폭력행위, 교통사고 등을 당한 경우는 우선 경찰(110번)에 신고하거나, 가까운 파출소에 연락하십시오. 파출소의 경찰관은 야간의 순찰활동 등도 실시하면서 범죄방지에 힘쓰고 있습니다.

*** 警察全般について相談したいとき**

千葉県警察本部「相談サポートコーナー」

(TEL : 043-227-9110)

祝祭日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分まで

*경찰 전반에 대해 상담하고자 할 때

지바현 경찰본부 「상담 지원코너」 (TEL:043-227-9110)

공휴일을 제외한 월요일부터 금요일의 오전 8시 30분부터 오후 5시 15분까지

◇ 救急車を呼ぶとき (急病や大けがをしたとき)

局番なしで119をダイヤルすると、消防署が対応します。

◇ 구급차를 부를 때 (급한 병이나 큰 부상을 입었을 때)

국번없이 119를 다이얼하면 소방서와 연결됩니다.

火事です	Kaji desu	화재입니다
救急車をお願いします	Kyukyusha wo Onegaishimasu	구급차를 보내주십시오
()가(病氣)けがです *状態を説明します。 *アレルギーなど、必要な情報も伝えます。	() ga (Byouki/Kega) desu	()가(이) (병·부상)입니다 *상태를 설명합니다. *알레르기 등 필요한 정보도 전달합니다.
場所は()です	Basho wa () desu	장소는 ()입니다
住所は()です	Jusho wa () desu.	주소는 ()입니다
名前は()です	Namae wa () desu	이름은 ()입니다
電話番号は()です	Denwabango wa () desu	전화번호는 ()입니다

*** 病氣やけがの状態**

*** 병이나 부상의 상태**

出血	Shukketsu	출혈
骨折	Kossetsu	골절
火傷	Yakedo	화상
呼吸困難	Kokyu konnan	호흡곤란
痙攣	Keiren	경련
胸が苦しい	Mune ga kurushii	가슴이 답답하다
高熱	Konetsu	고열
胃が痛い	I ga itai	이가 아프다
意識不明	Ishiki fumei	의식불명

◇ 緊急医療での準備

- ① 緊急時に相談できる医者を作っておくと、病院を紹介してもらったり、予約をもらえます。
- ② 千葉県の救命救急センターと救急医療体制の情報を知っておいてください。
- ③ 緊急時の支払いに備えて健康保険証と現金 20,000円ぐらいは用意しておく必要があります。
- ④ かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

◇ 긴급의료에 있어서의 준비

- ① 긴급시에 상담할 수 있는 주치의를 미리 정해 두면, 병원을 소개해주거나 예약을 해 줍니다.
- ② 지바현의 구명구급센터와 구급의료체제에 관한 정보를 미리 알아두십시오.
- ③ 긴급시의 의료비 지불에 대비하여 건강보험증과 현금 20,000 엔 정도를 준비해 둘 필요가 있습니다.
- ④ 평소 진료를 받고 있는 병원이 있는 경우는 진찰권도 준비해 둡시다.

きゅうきゅういりょうもんしんひょう にほんご えいご ちゅうごくご
 * 救急医療問診表 (日本語・英語・中国語・
 かんこくご
 韓国語・スペイン語・タイ語・ポルトガル語・タガ
 ぐ語・ペルシヤ語)

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

* 구급 의료 문진표(일본어, 영어,
 중국어, 한국어, 스페인어, 타이어, 포르투갈어, 타갈로그
 어, 페르시아어)

http://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

ち ぼ けんない やかん きゅうじつきゅうびょうしんりょうじょ
 ◇千葉県内の夜間・休日急病診療所
 やかん きゅうじつきんさつ いりょうきかん しちょうそん こうほうし
 夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙
 などに掲載されています。

また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。
 日本語対応のみ医療機関も含まれます。詳しくは、千葉県外国人相談にお問い合わせください
 (TEL : 043-297-2966)。

ちば救急医療ネット(日本語のみ)

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

◇지바현내의 야간·휴일급병진료소

야간·휴일 진찰 의료 기관은 시정촌의 홍보지 등에
 게재되어 있습니다.

또한「지바 구급 의료 넷」에서 찾아볼 수 있습니다.

일본어로만 대응하는 의료 기관도 포함됩니다.

상담창구에 문의하여 주십시오.(043-297-2966)

· 지바 구급 의료 넷(일본어만)

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

■各種相談窓口

■각종 상담창구

外国人相談一覽表

지바현 내의 외국인 공적 상담창구

시/운영단체	전화번호	주소	대응언어	요일	시간
(公財)ちば国際コン ベンションビューロー (공익재단법인)지바 국제 컨벤션 뷰로	043-297-2966	우 261-7114 치바시 미하 마구 나카 세 1-3 마쿠하리 Techno Garden D Bldg. 14F	영어 중국어 스페인어 타갈로그어 베트남어 한국어 네팔어 태국어 포르투갈어 인도네시아어 러시아어 힌디어	월~금	오전 9:00~오후 12:00 오후 1:00~오후 4:00
(公財)千葉県国際交 流協会 (재단법인)지바시 국제교류협회)	043-245-5750	우 260-0026 지바시 주오구 지바미나토 2-1 지바 중앙 커뮤니티 센터 2층	영어	월	오전 10:00~오후 3:30
				화, 목, 금	오전 9:00~오후 4:30
				수, 토	오전 9:00~오후 3:30
			중국어	월, 화, 목, 금	오전 9:00~오후 7:30
				수	오후 2:00~오후 7:30
			토	오전 9:00~오후 3:30	
			한국어	화, 금, 토	오전 9:00~오후 3:30
			스페인어	월, 목, 토	오전 10:00~오후 4:30
베트남어	월, 목	오전 10:00~오후 4:30			
우크라이나어	수	오후 2:00~오후 7:30			
화, 수, 금	오전 10:00~오후 4:30				

시/운영단체	전화번호	주소	대응언어	요일	시간
八千代市 (야치요시)	047-487-6310	우 276-0027 야치요시 무라카미 단지 2-9-103	영어 스페인어 포르투갈어	월~토	오전 9:00~오후 5:00 (외국어 상담은 오후 1:00~오후 4:00)
市川市 (이치카와시)	047-712-8675	우 272-8501 이치카와시 야와타 1-1-1	영어 중국어 스페인어 한국어	월~금	오전 10:00~오후 5:00 (화·금 오후 1:00~오후 5:00)
	047-712-8675	우 272-0192 이치카와시 수에히로 1-1-31	포르투갈어 타갈로그어 베트남어 태국어 러시아어 프랑스어 네팔어 힌디어 인도네시아어 크메르어 버마어 우크라이나어 말레이어	월~금	오전 10:00~오후 5:00 (수요일은 오후 8:00 까지)
船橋市 (후나바시시)	050-3101-3495	우 273-8501 후나바시시 미나토쵸 2-10-25	영어 중국어 한국어 베트남어 네팔어 인도네시아어 타갈로그어 태국어 포르투갈어 스페인어 힌디어	월~금	오전 9:00~오후 5:00
浦安市 (우라야스시)	047-712-6910	우 279-8501 우라야스시 네코자네 1-1-1	영어	월~금	오전 10:00~오전 12: 00 오후 1:00~오후 4:00
			프랑스어	화	
			러시아어 폴란드어		
			중국어	금	
松戸市 (마츠도시)	047-366-9151	우 271-8588 마츠도시 네모토 387-5	영어 중국어 한국어 포르투갈어 스페인어 타갈로그어 트남어네팔어	월~금	오전 8:30~오후 4:30
			태국어 프랑스어 힌디어 인도네시아어 크메르어 버마어	월~금	오전 9:00~오후 4:30
			러시아어	월~금	오전 10:00~오후 4:30
流山市 (나가레야마시)	04-7128-6007	우 270-0192 나가레야마시 헤이와다이 1-1-1	영어	월, 수, 금	오전 10:00~오후 4:00

시/운영단체	전화번호	주소	대응언어	요일	시간
鎌ヶ谷市 (가마가야시)	047-442-1850	우 273-0101 가마가야시 도미오카 1-1-3	영어 중국어 스페인어 타갈로그어	부정기	오전 9:00~12:00 오후 1:00~4:00
柏市 (가시와시)	04-7168-1033	우 277-8505 가시와시 가시와 5-10-1	영어	목	오후 1:00~오후 5:00
			중국어	수, 금	
			스페인어	월	
			한국어	제 2·4 화	
我孫子市 (아비코시)	047-183-1231	우 270-1166 아비코시 아비코아비코 시민플라자 4-11-1	영어 중국어 스페인어 한국어 태국어 프랑스어	매일(목 요일 제외)	오전 10:00~오후 5:00
成田市 (나리타시)	047-620-1507	우 286-8585 나리타시 하나사키초 760	영어 중국어 한국어 스페인어 포르투갈어 러시아어 타이어 베트남어 인도네시아어 타갈로그어 네팔어 힌디어	월~금	오전 9:00 -오후 5:00
佐倉市 (사쿠라시)	043-484-6326	우 285-0025 사쿠라시 가부라기마치 레인보우플라자 사쿠라	영어 중국어 스페인어	월~금 (예약 필요)	오전 10:00~오전 12:00 오전 1:00~오후 4:00
四街道市 (요츠카이도시)	043-312-6173	우 284-003 요츠카이도시 시카와타시 2001-10	영어 중국어	월, 수, 금 (예약 필요)	오전 10:00~오후 3:00
印西市 (인자이시)	0476-33-4068	우 270-1396 인자이시 오모리 2364-2	일본어	제 3 수 (예약 필요)	오전 9:00~오후 4:00
白井市 (시로이시)	047-492-1111	우 270-1492 시로이시 후쿠 1123	영어 기타 언어 (번역 기계)	월~금	오전 8:30~오후 5:15
富里市 (도미사토시)	0476-93-1117	우 286-0292 도미사토시 나나에 652-1	영어 타갈로그어 신하라어 타밀어	월~금	오전 9:00~오후 5:00

시/운영단체	전화번호	주소	대응언어	요일	시간
東金市 (도가네시)	0475-50-1114	우 283-8511 도가네시 히가시이와사키 1-1	영어 중국어 한국어 스페인어 포르투갈어 타갈로그어 베트남어 네팔어	월~금	오전 8:30~오후 5:15
			태국어 힌디어 인도네시아어 버마어 말레이어	월~금	오전 9:00~오후 5:15
			프랑스어 러시아어	월~금	오전 10:00~오후 5:15
			우크라이나어	(예약 필요)	
茂原市 (모바라시)	0475-20-1651	우 297-8511 모바라시 도묘 1	영어 기타 언어 (번역 기계)	월~금	오전 8:30~오후 5:00
鴨川市 (가모가와시)	04-7093-5931	우 296-8601 가모가와시 요코스카 1450	영어 중국어 타갈로그어 베트남어 한국어 타이어 네팔어 인도네시아어 스페인어 우르두어 프랑스어 헝가리어 러시아어 페르시아어 말레이어 포르투갈어 (번역 기계)	월~금	오전 8:30~오후 4:30
君津市 (기미츠시)	0439-54-9877	우 299-1152 기미츠시 구보 2-11-21	영어 중국어 한국어 타갈로그어	화, 목, 금 (방문에 한함)	오전 9:00~오후 2:00
市原市 (이치하라시)	0436-23-9866	우 290-8501 이치하라시 고쿠분지다이추오 1-1-1	영어	화, 금	오전 9:30~오전 12:00 오후 1:00~오후 3:30
			스페인어	제 1,3 금	오후 1:00~오후 4:00
	0436-24-3934	우 290-0081 이치하라시 고이 중앙 서 1-1-25 선플라자 이치하라 2층	포르투갈어	제 1,3 수	오전 9:00~오전 12:00

◇法テラス多言語情報提供サービス

借金、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介し
ます。

電話相談

電話: 0570-078377

*通訳を交えて、3者(相談者、職員、通訳)間で話すことができます。

受付: 月曜日～金曜日 午前9:00～午後5:00

対応言語: 英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語

•法テラス千葉

電話: 050-3383-5381

住所: 千葉市中央区中央4-5-1 Qiball(きばーる)2階

•法テラス松戸

電話: 050-3383-5388

住所: 松戸市松戸 1879-1 松戸商工会議所会館3階

<http://www.houterasu.or.jp/chiba/>

◇外国人のための人権相談(法務省)

•外国語人権相談ダイヤル

電話: 0570-090911

英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語

月～金 午前9:00～午後5:00

•外国語インターネット人権相談受付窓口

多言語でのインターネット人権相談受付窓口を設置しています。

全国どこからでも人権相談を受けることができます。

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01>

◇ホテルス 다언어 정보 제공 서비스

빛, 이혼, 노동, 사고 등 통역을 사용하여 일본의 법제도 및 변호사회 등 관계 기관을 소개해 드립니다.

전화 상담

전화: 0570-078377

*통역을 통해 3자(상담자, 직원, 통역사) 간에 이야기할 수 있습니다.

접수: 월～금 오전 9:00～오후 5:00

대응 언어: 영어, 중국어, 포르투갈어, 스페인어, 한국어, 베트남어, 타갈로그어, 네팔어, 타이어, 인도네시아어

•호텔스 지바

전화: 050-3383-5381

주소: 지바시 추오구 추오 4-5-1 Qiball(키볼) 2층

•호텔스 마츠도

전화: 050-3383-5388

주소: 마츠도시 마츠도 1879-1 마츠도 상공회의소 회관 3

<http://www.houterasu.or.jp/chiba/>

◇외국인을 위한 인권상담(법무성)

•외국어 인권상담 전화

전화: 0570-090911

영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 스페인어, 인도네시아어, 태국어
월～금 오전 9:00～오후 5:00

•외국어 인터넷 인권상담 접수창구

다국어로 된 인터넷 인권상담 접수창구를 개설하고 있습니다. 전국 어디서나 인권상담을 받을 수 있습니다.

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01>

◇東京イングリッシュライフライン
(いのちの電話)

電話:03-5774-0992

英語での相談=毎日午前9:00~午後11:00

◇SHARE外国人医療電話相談

英語:月・水・金 午前10:00~午後5:00

電話:03-6803-0304

◇外国人結核電話相談

(公益財団法人結核予防会)

電話:03-3292-1218・1219

英語、韓国語(予約制)、中国語、ベトナム語、

ミャンマー語(午前中のみ)、ネパール語(第2、

第4火曜日のみ)

毎週火曜日 午前10:00~午前12:00、

午後 1:00~午後 3:00

◇外国語によるDV相談

(女性サポートセンター)

電話:043-206-8002

英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン

語、タイ語

*予約制

*女性専用です。

*24時間、365日受け付けていますが、外国語

での相談は来所のみです。

◇ファミリーセンター・ヴィオラ

外国語による福祉相談

電話:0438-53-3453

英語、タガログ語、ベトナム語、タイ語

◇Tokyo English Lifeline(생명의 전화)

전화:03-5774-0992

영어에 의한 상담=매일 오전 9:00~오후 11:00

◇SHARE 재일외국인 전화 상담

영어:월·수·금요일 오전 10:00~오후 5:00

전화:03-6803-0304

◇외국인 결핵 전화 상담

(공익재단법인 결핵 예방회)

전화:03-3292-1218・1219

영어, 한국어(예약제), 중국어, 베트남어, 미얀마어(오전

중에만), 네팔어(제2, 제4 화요일 오전에 한함)

매주 화요일

오전 10:00~오전 12:00, 오후 1:00~오후 3:00

◇외국어 통역을 갖춘 가정 폭력 상담

(여성 지원 센터)

전화:043-206-8002

영어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 스페인어, 타이어

*예약제

*여성 전용입니다.

*24 시간, 365 일 운영, 외국어 통역이 필요한 상담은 방문하신
경우에만 받을 수 있습니다.

◇패밀리 센터 비올라

외국어 복지 상담

전화:0438-53-3453

영어, 타갈로그어, 베트남어, 태국어

◇日本語の話せる人は下記に相談してください。(千葉県)

交通事故相談 電話:043-223-2264

法律相談 電話:043-223-2249,2250(予約制)

医療相談 電話:043-223-3636

◇일본어를 말할 줄 아는 사람은 하기에 상담해
주십시오. (지바현)

교통사고상담 전화:043-223-2264

법률상담 전화:043-223-2249,2250(예약제)

의료상담 전화:043-223-3636